

THANKS TO THE CRAGHILL FAMILY FOR SENDING US A PICTURE OF BABY JAMES



SHARE YOUR MOMENTS AROUND THE ISLANDS WITH US AND WITH A BIT OF LUCK YOUR IMAGE WILL BE SHOWN IN THE NEXT ULIS ISSUE. SEND YOUR PICTURES TO [ULIS@DRM.BH](mailto:ulis@drm.bh)

TO REMEMBER

7777070

الرقم الهاتفي الذي يجب على جميع استفساراتك
THE NUMBER FOR **ALL YOUR ENQUIRIES**

POLICE, FIRE, AMBULANCE
COASTGUARD
TRAFFIC & ACCIDENTS INFORMATION LINE
WEATHERLINE

999
17700000
17688888
17236236

FLIGHT INFORMATION
STOCKS & SHARES HOTLINE:
RECYCLE INFORMATION:
DIRECTORATE OF NATIONALITY & PASSPORTS

17339339
www.bahrainstock.com
www.recyclepointsbh.webs.com
17399777



FEEDBACK

ulis@drm.bh

**HOME SECURITY HOTLINE
AROUND THE CLOCK
36060827 ٣٦٠٦٠٨٢٧**

LIST OF SERVICE PROVIDERS قائمة بمتعهدى الخدمات

LANDSCAPING تنسيق الحدائق

HORTI GROUP SPC
JANNUSAN EXOTICS
PETUNIA LANDSCAPING & TRADING EST.
AIDA GARDENS
GULF FENCING & SPECIALIST SURFACING EST W.L.L
RABYA LANDSCAPING W.L.L
THE LANDSCAPING IDEAS W.L.L
AL MOAYYED LANDSCAPES
LOTUS GARDENING & LANDSCAPING
NANPOO

MR. ABDULLA BANI HANI 39307711
MS. CAROLINE AL SHEHABI 39938344
MR. AYMAN AL DAKHAKHNE 36688429
MR. JINESH NG 36040366
MR. N. PUGALENDI 39422035
MR. MAZEN ARIDI 17668400
MR. PATRICK DENNER 38804147
MR. AJIT RAINA 17404949
MS. ZAHRA FAKHRO 39605026
MR. S. MURTADHA AL ALAWI 39600433

JETTY & SUNDECK خدمات الأرصفة البحرية

BFG INTERNATIONAL W.L.L 17749641
UNITED MARINE TRADING CO. W.L.L 39762600

INTERIOR DESIGN التصميم الداخلي

LIGNE ROSET 17555033
PLAN CONCEPTS 17214600

POOL MAINTENANCE صيانة برك السباحة

DURRAT BUSINESS DEVELOPMENT MR. OMAR ABU AL FATH 36060950

INSURANCE التأمين

TAKAFUL INSURANCE COMPANY 17565631



A DYNAMIC LIFE – IN TRANQUIL HARMONY



URBAN LIVING, ISLAND STYLE

Visit DURRATBAHRAIN.COM or call +973 1755 6999



URBAN LIVING, ISLAND STYLE

DURRAT RESORT MANAGEMENT | NEWSPAPER | DEC-2009

THE WATER ISSUE

URBAN WATER FOR LIFE

UNCOVERING THE HIDDEN WORLD OF YOUR WATER SUPPLY

LIVING BABY TALK

WELCOMING DURRAT AL BAHRAIN'S FIRST NEW BORN BABY

ISLAND THE SCENE

OUT AND ABOUT ON THE ISLANDS THIS MONTH

STYLE THE ART OF SHAPE

ARCHITECT KHALID AL HASHIMI, GETS CREATIVE

WATER

WELCOME

TO THE WATER ISSUE

This month we talk about our most valuable natural asset, investigating the water supply to your homes and how water can be conserved in and around your home. Wishing you all a very Happy National Day, enjoy ULIS!

مرحباً بكم

في هذه النشرة وموضوعها الرئيسي الذي هو الماء.

سنتناول هذه النشرة أهم تراثنا الطبيعية، حيث سنعرض لإمدادات المياه التي تصل إلى منازلكم وكيفية ترشيدها بشكل صحيح داخل المنزل وخارجه.

مع أطيب التحيات لكم جميعاً يوم وطني سعيد، وبالاستمتاع بقراءة هذه النشرة

المهاجرة، ويستمتع خالد على وجه الخصوص باستخدام مختلفة في أنحاء البحرين، مما شجعه على الاهتمام بالهندسة المعمارية، حيث حصل على درجة الماجستير في هذا المجال وأصبح التصميم والهندسة المعمارية جزءاً من حياته، وعندما سألناه ما الذي شجعه على اتخاذ هذا المسار المهني، فكر لحظة ثم أجاب: "إنني أحب أن أصنع شيئاً يستمتع به الناس يوماً بعد يوماً، وسوف يتخض هذا العشق الذي يملك على خالد حواره عن إسقاطات كبيرة في التراث المعماري البحريني، فالهنيء أو القطعة المعمارية يمكن أن تدوم قروناً وأن تلعب دوراً أساسياً في حياتنا اليومية، على العكس من الرسومات التي تأتي وتذهب، وعلى الرغم من قدرتنا على بث الإلهام في من يرونها، فإن أجمل الرسوم يمكن أن تنسى بعد لحظات من رؤيتها.

وسرعان ما لفتت نظيره انتباه محلات ومشتريات مختلفة في أنحاء البحرين، مما شجعه على الاهتمام بالهندسة المعمارية، حيث حصل على درجة الماجستير في هذا المجال وأصبح التصميم والهندسة المعمارية جزءاً من حياته، وعندما سألناه ما الذي شجعه على اتخاذ هذا المسار المهني، فكر لحظة ثم أجاب: "إنني أحب أن أصنع شيئاً يستمتع به الناس يوماً بعد يوماً، وسوف يتخض هذا العشق الذي يملك على خالد حواره عن إسقاطات كبيرة في التراث المعماري البحريني، فالهنيء أو القطعة المعمارية يمكن أن تدوم قروناً وأن تلعب دوراً أساسياً في حياتنا اليومية، على العكس من الرسومات التي تأتي وتذهب، وعلى الرغم من قدرتنا على بث الإلهام في من يرونها، فإن أجمل الرسوم يمكن أن تنسى بعد لحظات من رؤيتها.

وكما يتضح لنا من مسجد درة البحرين الذي صممه خالد بشكله المثلث المبريد من نوعه، فإن خالد يتمتع بعين خيرة في مجال التصميم والتكوين، وهذا الشكل المثلث الذي يبت الخبير في القلوب لم يكن اختياره وليد الصدفة، حيث يرتبط خالد بدرجة كبيرة بهذا الشكل المثير للاهتمام الذي يملك أن نراه في كافة تصاميمه، مما الذي يشهد خالد إلى هذا الشكل؟ المثلث هو شكل أكثر ما تتحدث فيه الزوايا، ويمكن أن تجعله عنصراً أساسياً في نوط زخرفي لا مثله، ومع أنه شكل استخدم في التصاميم منذ قديم الزمان، إلا أنه يعطي انطباعاً بالحدائق والمعاصرة، ويقول خالد بحواسه المعتاد: "يشتم المثلث بالمرور في استخدامه ضمن أنماط وأشكال معمارية، ورغم أنه يعطي انطباعاً بالحدائق، فإن تجده في الكثير من التصاميم العربية القديمة"، وينجلي المثلث في العديد من أعمال خالد، وحتى توزيعه يحمل صدى هذا الشكل،

المعماري والفنان البحريني خالد الهاشمي يتحدث بحماس بالغ عن شغفه بالتصميم وتطلعاته الابتكارية ومجموعة المشاريع المميزة التي قام بتنفيذها.

فن الأشكال

يبدى خالد الهاشمي قديراً كبيراً من الشغف بعمله، وعندما التفت به سئرة "ULIS" (واسمجوا لنا بأن تختصر هذا الاسم إلى "ULIS"، وهي الحروف الأولى من ترجمته الإنجليزية "ULIS Urban Life Island Style")، كان قد أنهى يوم عمل مدهن

تواهي ساعات دون استراحة، ومع ذلك فقد كان لا يزال ممتعاً بالثقافة والحيوية، وتحدث بحماسة باغة عن حياته كمهندس معماري.

وتضم مجموعة المشاريع المعمارية لخالد الهاشمي العديد من المعالم المعمارية البحرينية، حيث استفاد من رؤيته المستقبلية ونحف الشئون القرب من المنفذ الوطني، والعديد من المساجد الصغيرة في مختلف أنحاء

وتضم مجموعة المشاريع المعمارية لخالد الهاشمي العديد من المعالم المعمارية البحرينية، حيث استفاد من رؤيته المستقبلية ونحف الشئون القرب من المنفذ الوطني، والعديد من المساجد الصغيرة في مختلف أنحاء



ابتكارات خالد الهاشمي، المعماري المسئول عن تصميم المسجد KHALID AL HASIMI AND HIS PROJECT, THE MASJID, ON DURRAT AL BAHRAIN

BAHRAINI ARCHITECT AND ARTIST, KHALID AL HASHIMI, TALKS PASSIONATELY ABOUT HIS LOVE OF DESIGN, HIS CREATIVE INSPIRATIONS AND HIS IMPRESSIVE REPERTOIRE OF PROJECTS

THE SHAPE OF ART

Khalid Al Hashimi is extremely passionate about his work. When ULIS met him he had already worked an 8 hour day without a break, but he is still full of energy and talks enthusiastically about his life as an architect.

As the designer of Durrat Al Bahrain's unique triangular Masjid, Khalid clearly has a keen eye for design and structure. The venerable triangular form was not chosen by chance; he holds a strong affinity with this interesting shape and it can be

found throughout his designs. But what is it about this shape that so intrigues Khalid? The triangle is an unusually angled shape, which can be incorporated as a key element in an endless decorative pattern. Though it is a form used in ancient designs, it equally emanates a contemporary mood. "The triangle is flexible for implementing into patterns and architecture, although it reflects modernity, it's present in a lot of ancient Arabic designs," enthuses Khalid. The triangle crops up in several of Khalid's endeavors; even his signature echoes the shape.

But how did Khalid discover his passion for design and architecture? Initially Khalid enjoyed illustrating cartoons as a hobby and part time interest, but soon his drawings caught the eye of various publications around

Bahrain, which inspired Khalid to pursue a career as an Architect gaining a Master's degree and sparking a lifelong love of design and architecture. When asked what it is that encouraged him to take this occupational route, Khalid reflects for a moment before commenting, "I love creating something that people can enjoy day after day." Khalid's passion will ensure a rich contribution to Bahrain's architectural legacy: a building or a piece of architecture can last for centuries and play a key part in our daily lives, illustrations may come and go and while they can inspire those who see them, even the most entertaining can be forgotten after a glance.

Several Bahrain landmarks appear in Khalid Al Hashimi's portfolio of architectural projects. The Art Gallery near the National Museum and

various small prayer rooms around the Kingdom have all benefited from his vision. Khalid enjoys using intricate Arabic calligraphy in particular, as it allows his talent and affection for art to be realized and helps him to find the balance between old and new in the buildings he designs. Visiting the Masjid you will discover Khalid's delicate calligraphy on the outer and inner walls. A particular "Althloth" style was used in order to maintain the traditional feel of the mosque in an otherwise modern structure.

A father of two girls, aged 11 and 9, Khalid hopes that one day they will inherit his creative streak, but time will tell he says. "It's all about technology choices these days, I'm not sure if they will be as enthusiastic about design as me, but I would love them to be of course!"

نافورة الهدوء

للماء تاريخ طويل في الثقافة العربية وغيرها من الثقافات القديمة. فمن شواطئ جانجيز المقدسة إلى عين زمزم في مكة المكرمة، أدرك البشر من قديم الأزل ما يتمتع به الماء من فوائد صحية وروحية ونفسية.

وحيث إن جسمك يتكون من الماء بنسبة تتراوح بين 50% و70%، فمن السهل أن تترك هذه العلاقة الوثيقة التي تربطنا بالماء، بالقرب من مصدر ماء جار يكسب الأشياء الحيوية بنا بعداً إضافياً يروق لعقلنا الباطن، وهذا أمر لا يقهر أنه على مجرد بث أحاسيس

ماء جار يكسبك إحساساً بالهدوء والسكينة، وهذا ما يطلق عليه أنواع الحياة البوذية اسم "الفضاء البهائي". وهي الأصوات التي تصدر عن المياه الجارية ويملك للبشر تسخيرها، فمجرد الاستماع إلى صوت الماء وهو يتدفق موقناً تشعر بالتحلى من التوتر والقلق.

الهدوء التي تظهر أرواحهم، كما دأب الهلوك وأعيان المجتمعات في مختلف أنحاء العالم على مدى التاريخ على الاستمتاع بامهورات المياه في حدائقهم، فلماذا يكون لقرب من الماء هذا الأثر البيجي على صحتنا؟ من الحقائق المعروفة والمعروفة أن وجودك بالقرب من

للماء تاريخ طويل في الثقافة العربية وغيرها من الثقافات القديمة. فمن شواطئ جانجيز المقدسة إلى عين زمزم في مكة المكرمة، أدرك البشر من قديم الأزل ما يتمتع به الماء من فوائد صحية وروحية ونفسية. فاستمتعوا بسلامة يوم في الوعاء استعداداً



KHALID AL HASHIMI'S MESJID IS LOCATED ON FAYROOZ

-YAY- KHALID AL HASHIMI'S MESJID IS LOCATED ON FAYROOZ

KHALID AL HASHIMI'S MESJID IS LOCATED ON FAYROOZ

KHALID AL HASHIMI'S MESJID IS LOCATED ON FAYROOZ

FOUNTAIN OF JOY

Muslims have used water in their daily rituals of ablution to cleanse their souls, while Kings and Queens and important members of society the world over have traditionally enjoyed the presence of a water fountain in their gardens. But what is it about being near water that has such a

positive effect on our wellbeing?

It's been well documented that being close to running water releases a sense of calmness and tranquility. The religion of Buddhism calls it 'white noise', referring to the sounds that emanate and individuals can interpret

from running water. Just listening to the sound of water flowing over us is a way of releasing tension and stress.

As 50% and 70% of our body weight is made up of water, it's easy to see why we have a natural affinity with the fluid. Our proximity to a running body

WATER HAS A LONG HISTORY IN ARABIC AND OTHER ANCIENT CULTURES. FROM THE SACRED SHORES OF THE GANGES TO THE HOLY SPRING OF ZAMZAN IN MECCA, THE HUMAN RACE HAS LONG RECOGNIZED THE HEALING, SPIRITUAL AND PSYCHOLOGICAL BENEFITS OF WATER.

of water adds an extra dimension to our surroundings that appeals to us on a subconscious level, not only releasing feelings of positivity and relaxation in us, but appealing to our artistic imaginations and encouraging creative ideas to literally flow over!

Installing a water feature in your garden will help you and your family discover the soothing and creative benefits of water and create a pleasing centre piece for your garden that everyone can enjoy.

THIS MONTHS HOT TOPIC WATER FOR LIFE

“Water is associated with creativity and feelings, being close to the sea brings out our feelings and fosters creativity”

From 'The Health Benefits of living by the sea' by Craig Delman

”يرتبط الماء بالإبداع والأحاسيس، والقرب من البحر يجعلنا نعبر عن أحاسيسنا وينمي ملكة الابتكار فينا.“

مقتبس من: ”الفوائد الصحية للحياة بالقرب من البحر“ بقلم كريغ دلمان.

We investigate Durrat Al Bahrain’s water supply and how we can all help to conserve this crucial natural asset

WATER PLAYS AN IMPORTANT PART OF LIFE IN DURRAT AL BAHRAIN. BEING SURROUNDED BY THE SEA MEANS IT’S ALWAYS IN SIGHT. BUT WHAT ABOUT THE WATER WE DON’T SEE, LIKE THE WATER SUPPLY TO OUR VILLAS? WE LOOK AT HOW THE CONSISTENCY AND QUALITY OF DURRAT AL BAHRAIN’S RESIDENTIAL WATER SUPPLY IS MAINTAINED AS THE ISLANDS BECOME MORE POPULATED. PLUS, WE GIVE YOU SOME TIPS THAT WILL HELP YOU TO CONSERVE WATER AROUND YOUR VILLAS SO THAT YOU CAN SAVE WATER WHILE DOING YOUR BIT FOR THE ENVIRONMENT.

Some of you may be wondering what the strange funnel shaped construction is, which is currently being installed at the entrance to Durrat. Being built to serve the entirety of the development, this odd edifice will be home to the potable water network tank and will be maintained by the Electricity and Water Authority. With a capacity of 1 million gallons and run by experts in the field, it will ensure that there is always enough water to serve all of Durrat Al Bahrain’s residents. Ready for operation in 6 months, just in time for the next wave of residents, a seamless transfer to the network has been ensured.

Where low water pressure is a result of the network itself, the new government regulated tank will conquer this obstacle. Currently, when the temporary network is experiencing low pressure the water supply to the villas can be unsteady. This results in this low pressure being transferred to the villa. The installation of the new elevated water reservoir means the pressure will be maintained at a steady level with, what’s known as, constant tank head pressure.

The conservation of water is important for the environment and it’s a matter that is paramount for DRM. That’s why an irrigation lake and a sea water reversal plant have been installed to make the most out of this crucial and natural resource. As well as providing a pleasant place to spend a lazy afternoon, the irrigation lake on Fayrooz 1 serves an important purpose. The water is first sent to the sea water reversal plant before being stored at the irrigation lake. From here it is pumped around the islands to all the outside areas, keeping the greenery and vegetation alive and lush. Saving water also saves energy, adopting some small changes will help us to conserve more water and help our children to continue to do so in the future. Remember Prophet Mohammad’s wisdom, peace be upon him, when performing ablution, he exclaimed to Saad.

“What is this extravagance Saad?” to which Saad asked “Is there extravagance in the use of water?” Mohammad replied “Yes, even if you are a flowing river”.

In the meantime, a temporary storage tank is busy serving all of your homes. Storing enough water for 24 hours and keeping the water pressure at an optimal level of around 3.5 bars, Durrat Resort Management (DRM) are managing the system around the clock and are ready to deal with any issues that may arise. DRM Services Manager, Ali Janahi, spoke about how they are dealing with any problems residents may be having with their water supply. “We understand and appreciate how critical a reliable water supply is. Our emergency team is working around the clock to respond to any problems or queries that may arise.” The main subject of water queries are about low water pressure in some of the villas. We had a look at why this is and what is being done to rectify the issue and increase the water pressure level. Low water pressure can result from a fault in the plumbing system inside the villa. Despite the use of the highest quality plumbing equipment, faults can happen with the water meter, for example, or the float valves and booster pump. DRM are at hand to help with any problems that may occur, while a dedicated water services team is inspecting the water inlet pressure in each residence as an ongoing preventative measure.



THE ELECTRICITY AND WATER AUTHORITY’S PORTABLE WATER NETWORK TANK CURRENTLY BEING INSTALLED AT THE ENTRANCE TO DURRAT AL BAHRAIN.

الماء من أجل الحياة

شبكة إمدادات المياه في درة البحرين وكيف يمكننا أن نساعد في ترشيد استهلاك هذه الثروة الطبيعية الحيوية

يلعب الماء دوراً هاماً في الحياة في درة البحرين. فوجودك في جزيرة محاطة بالمياه من كل جانب يعني أنك حينما نظرت رأيت الهواء، ولكن، ماذا عن المياه التي لا نراها، مثل شبكة المياه الممتدة إلى فيلاتكم؟ سنتناول كيف تتم المحافظة على تناسق وجودة إمدادات المياه إلى المساكن في درة البحرين مع تزايد عدد قاطني هذه الجزر. وبالإضافة إلى ذلك، سنقدم إليكم بعض النصائح التي تساعدكم في ترشيد استهلاك المياه في الفيلات الخاصة بكم، حتى تتمكنوا من توفير المياه والمساهمة بدور في حماية البيئة.

وقد يتساءل البعض منكم عن العنبر الشكل الذي يشبه القمع والذي يجري في الوقت الحالي إنشائه عند مدخل درة البحرين. هذا العنبر العريب الذي يقام ليخدم مشروع درة البحرين بالكامل، سيحتضن خزائن مياه الشرب، وستقوم حجرة الكهرباء والماء بصلابته، وسيضمن هذا الخزان الذي تبلغ سعته مليون جالون ويقوم على إدارته خبراء في هذا المجال، توفير كمية كافية من المياه دائماً لأخدمة جميع قاطني درة البحرين، وسيكون هذا الخزان جاهزاً للتشغيل في غضون ستة أشهر، أي في الوقت المناسب لاستقبال الموج القادم من القاطنين الجدد، حيث تم تأييد عملية انتقال سلسلة إلى الشبكة.

وبعد ترشيد استهلاك المياه أمراً حيوياً للبيئة، بالإضافة إلى كونه أمراً ذا أهمية قصوى بالنسبة لإدارة درة البحرين، ولهذا السبب قمنا بإنشاء بحيرة ري ووحدة لمعالجة مياه البحر لتحقيق أقصى استفادة ممكنة من هذا المورد الطبيعي الهام، فإلى جانب إيجاد جويل للاسترخاء في فترة الراحة بعد الظهر، فإن بحيرة الري في جزيرة الفيروزا تخدم عرضاً هاماً حيث يتم إرسال الماء إلى محطة معالجة مياه البحر أولاً قبل تخزينه في حدة البحيرة، ليتم بعد ذلك ضخه منها إلى جميع الأماكن الخارجية في مختلف أجزاء الجزر للمحافظة على الخضرة وري النباتات والشجيرات.

كما يؤدي توفير استهلاك المياه إلى توفير استهلاك الطاقة، ومن شأن إدخال تغييرات صغيرة أن تساعدنا في ترشيد استهلاك المياه بدرجة أكبر وتساعد أبنائنا على مواصلة القيام بذلك في المستقبل. تذكر دائماً حكومة رسولنا الكريم، محمد صلى الله عليه وسلم، عندما كان يوماً وصاح مخاضها الجماني سعد:

” ما هذا الإسراف يا سعد؟“ فقال سعد: ”أفي الوضوء إسراف؟“ فأجاب الرسول عليه أفضل الصلاة والسلام: ”نعم، حتى ولو كنت على نهر جار“.

والموضوع الرئيسي للاستشارات التي تقدم حول المياه هو انخفاض ضغط الماء في بعض الفيلات. وقد قمنا بالنظر في هذه المشكلة وفيما يتم عمله لتحسين وزيادة مستوى ضغط الماء، وهذا الضغط المنخفض لإمدادات الماء يعني أن يكون نتيجة لعب في شبكة السباكة داخل الفيلا. فلنراجع من استخدام معدات سباكة على أعلى مستوى، فمن الممكن أن توجد عيوب في عداد الماء على سبيل المثال، أو في المعالجات العائمة أو وصلة التثبيت، وإدارة درة البحرين موجودة دائماً لحل أية مشاكل تظهر. كما يقوم فريق مخصص لخدمات الماء بفحص الضغط في مخارج الماء في كل بيت كإجراء وقائي مستمر.

كن ذكياً – حافظ على البيئة: إليك بعض النصائح البسيطة التي تساعدك أنت وأسررتك في ترشيد استهلاك المياه في المنزل:

TIP BE SMART – BE ECO: Some helpful tips to help you and yours conserve water around your home:

- POOL AND GARDEN**
- >> Don't over-water your plants. Learn how much water they need and don't overdo it
 - >> Check outdoor taps, pipes, hoses and pools for leaks
 - >> Use a pool cover to cut down on evaporation
 - It will also keep your pool cleaner and reduce the need to add chemicals
 - >> Water during the cool parts of the day
 - >> Don't water the lawn on windy days. There's too much evaporation
 - >> Don't water during rainy days
 - >> Install drip irrigation systems for trees, shrubs and flowers
 - >> Remove weeds – this helps cut down on excess water consumption due to plant competition
 - >> Visually inspect your sprinkler system once a month during daylight hours
 - Check and fix any tilted, clogged or broken heads
 - >> Sweep your driveways and sidewalks with a broom instead of spraying them off with a hose

- INSIDE THE HOUSE**
- >> Use reusable flasks instead of bottled water to avoid the use of too much plastic
 - >> Keep several flasks in the fridge for those times when your water tank is running low
 - >> Turn off the tap while brushing your teeth
 - >> Try to avoid half loaded dish washers and washing machines
 - >> Better still, use a water filter

DID YOU KNOW...? CONTRARY TO POPULAR BELIEF, THE WATER IN BAHRAIN CAN ACTUALLY BE CONSUMED USING A DOMESTIC WATER FILTER. AN EASY WAY TO MAKE USE OF WATER STRAIGHT FROM YOUR TAP.



داخل المنزل:
 << استخدم القوارير القابلة لإعادة التعبئة بدلاً من المياه المعبأة في قوارير تجلبها لاستخدام كمية أكبر من اللازم من ال قوارير البلاستيكية.
 << استخدم فلتر ماء؛ فحليماً للاعتقاد السائد، فإن الماء في البحرين يمكن بالفعل شربه. وتركيب فلتر ماء داخلي هو طريقة سهلة لاستخدام الماء من الصنبور مباشرة.

DID YOU KNOW...? CONTRARY TO POPULAR BELIEF, THE WATER IN BAHRAIN CAN ACTUALLY BE CONSUMED USING A DOMESTIC WATER FILTER. AN EASY WAY TO MAKE USE OF WATER STRAIGHT FROM YOUR TAP.



- البركة والحديقة:**
- << لا ترو نباتك يأكلز مما يحتاجه من الماء، بل عليك أن تعرف كمية الماء التي تحتاجها هذه النباتات بحيث لا تسقيها بكمية أكبر من اللازم.
 - << افحص الصنابير والناييب والخراطيم والبركة خارج المنزل للتأكد من عدم وجود تسريبات.
 - << استخدم غطاء البركة للحد من البخر، كما يساعدك ذلك في المحافظة على نظافة البركة وتقليل الحاجة لإضافة مواد كيميائية.
 - << اسق الحديقة خلال الفترات غير الحارة من اليوم.
 - << لا تسق الحديقة في الأيام التي تهب فيها رياح شديدة، حيث يكون البخر مرتفعاً.
 - << لا تسق الحديقة في الأيام المطيرة.
 - << ركب شبكات ري بنظام التنقيط للنباش والشجيرات والزهو.
 - << قم بإزالة الأعشاب الضارة، فهذا يساعدك في الحد من الاستهلاك الزائد للمياه الناتج عن تنافس النباتات على المياه.
 - << عاين شبكة رشاشات المياه مرة كل شهر في ضوء النهار وأضلع وبيث أية رؤوس مائلة أو مسدودة أو مكسورة.
 - << اكسس ممرات السيارات والممرات الجانبية بمكسنة بدلاً من إزالة الأتربة وتعا عن طريق الرش بالماء.



ULIS: Congratulations, you must be very proud parents! How is your new family member settling in?
Rob: Great, he's been so good, we're really enjoying getting to know each other!

ULIS: He is just gorgeous. Who does he look like?

Munazza: Mmm. Hard to tell, what do you think?

ULIS: He's definitely got his Dad's fair colouring.

Munazza: Like father like son!

ULIS: He's your first child, how are you enjoying parenthood?

Munazza: Although I am quite tired it such an amazing feeling being a parent, we're just in awe of him!

ULIS: How long have you been living here?

Munazza: 3 weeks, James was just born a week ago, so it's all been a bit hectic!

ULIS: What attracted you to Durrat?

Munazza: The escapism aspect I think. It's so peaceful here and separated from real life! We really feel like we're getting away from everything. Plus, it's just a really beautiful place, we love being surrounded by the sea and the breathtaking views. We used to live in Seef which was handy for work but it's nice to be away from the hustle and bustle now.

ULIS: It's certainly peaceful! What's your favourite thing about the islands?

Munazza: We're only beginning to settle in now! The environment is so tranquil and relaxing. Just last night we took a walk along the beach late in the evening, taking in the scenery and a sky full of stars. We are so lucky to be living in such a place. It feels like I'm on holidays permanently!

ULIS: Yes, I can see why you would feel that! Can you see lovely Baby James growing up here?

Munazza: Yes, we hope to be here for a long time. It's perfect for families, as long as I teach him to swim! I think we'll be very happy here.

ULIS: المكان بلا شك هادي! ما هو الشيء الذي تفضيئه أكثر من غيره في الجزر؟

مونازا: إننا بالتأكيد نتمتع بالهدوء والاسترخاء، والبيئة المحيطة بنا تتسم بدرجة كبيرة من النشاط في المساء واستمتاعنا بالمناظر الجميلة والسماوات الممتلئة بالنجوم، إننا سعداء جداً بأن نعيش في مكان مثل هذا، فهو يمنحني آسرة على الدوام!

ULIS: نعم، يمكنك أن ترى لماذا تشعرين بهذا الشعور!

مونازا: نعم، نحن نأمل أن نسكن هنا لفترة طويلة فهو مكان مثالي للأسرة، وعلى أساس أن أقوم بتعليمه السباحة، أظن أننا سنكون سعداء جداً هنا.



نرحب هذا الشهر بوصول أول مولود في درة البحرين، حيث يعرفنا رود ومونازا كراجهيل اللذان يقطنان في مرجان 1، بمصدر سعادتهما، طفلتهما جيمس في الفيلا الجميلة الخاصة بهما والمطلة على شاطئ البحر. وقد كان من دواعي سرورنا أن نلتقي بالطفل الجميل جيمس - الذي يبلغ وزنه 2.82 كيلو غرام - وأبويه اللذين يعيشان بسعادة بالغة.

THIS MONTH WE WELCOME THE ARRIVAL OF OUR FIRST NEW BORN BABY ON DURRAT AL BAHRAIN. ROD AND MUNAZZA CRAGHILL, RESIDENTS ON MURJAN 1, INTRODUCE US TO THEIR LITTLE BUNDLE OF JOY, BABY JAMES AT THEIR BEAUTIFUL BEACH SIDE VILLA. WEIGHING IN AT JUST 2.82 KILOS, DAINTY BABY JAMES AND HIS VERY HAPPY PARENTS WERE A DELIGHT TO MEET.

ULIS: ألف مبروك! لا بد أنكما تشعران بقدر كبير من الفخر والاعتزاز!

مكيث ينكيف هذا الفرد الجديد في أسرركم؟ رود: بصورة ممتازة، فقد كان جيداً للغاية، ونحن نستمتع بالفعل بالتعرف على بعضنا البعض!

ULIS: إنه طفل رائع الجمال. فون الذي يشبهه؟ مونازا: من الصعب القول، ماذا نظن؟

ULIS: إنه بلا شك قد ورث لون أبيه الأبيض.

مونازا: ذلك الشئ من ذاك الأسد!

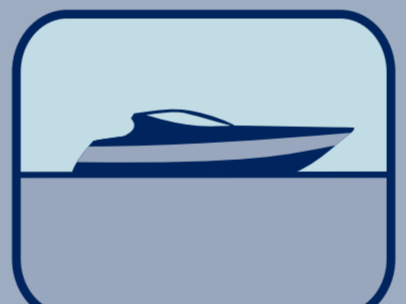
ULIS: هذا أول مولود لكما، فكيف تستمتعان بإحساس الأبوة؟ مونازا: على الرغم من أنني مرهقة تماماً، إلا أنه إحساس جميل أن

تكون أماً أو أباً، ونحن نشعر بسعادة بالغة بسببها.

ULIS: كم من الوقت عشتُم هنا؟ مونازا: 3 أسابيع، فقد ولد جيمس قبل أسبوع فقط، ولذا فقد كانت الأمور بتعدية الاضطراب.

ULIS: ما الذي جذبكم إلى الدرة؟ مونازا: جانب الحروب من المجتمع على ما اعتقد، فالمكان هنا يتمتع بالهدوء والهدوء بعيداً عن الحياة الحقيقية، ونحن نشعر بالفعل بأننا قد حرينا من كل شيء، وبالإضافة إلى ذلك، فالمكان جميل بالفعل، ونحن نحب أن نكون محاطين بالبحر وبعده المناظر الخلابة، كما نعيش في ناحية السيف، التي كانت عائلية بالنسبة للعول، ولكن من المنع أن نتعدد عن الزحام والضيوض.

FACTS



Did you know that water makes up 70% of the world's surface? This is the same at Durrat Al Bahrain. Out of a project area of 21km²; only 7km² is land!

هل لديك حب استطلاع لمعرفة التخلات العالية المنتشرة حول الجزر؟ تحتل المياه مساحة 14 كيلومتراً مربعاً من إجمالي مساحة مشروع درة البحرين البالغة 21 كيلومتراً مربعاً.

POMEGRANATE PUNCH

Healthy and refreshing, this thirst quencher will wake you up in the morning or keep you hydrated at the beach

- 1 CUP OF POMEGRANATE SEEDS
- 2 CUPS ORANGE JUICE, STRAINED
- 1 QUART POMEGRANATE JUICE
- 2 CUPS CHILLED LIMEADE
- LIME SLICES (TO GARNISH)
- ICE
- 1 L BOTTLE OF LEMONADE OR SPARKLING WATER

1. In a punch bowl, mix pomegranate juice, orange juice & limeade.
2. Pour in the lemonade or sparkling water; float lime & orange slices on top.
3. Ladle into ice-filled glasses, sprinkle with pomegranate seeds & serve.
4. Enjoy your Sparkling Pomegranate Punch.

عصير الرمان

هذا العصير مفيد للصحة وبعث على النشاط، فهو يوقظك في الصباح ويروي عطشك على الشاطئ

- كوب من بذور الرمان
- كوبان من عصير البرتقال الطازج
- ربع جالون من عصير الرمان
- كوبان من عصير الليم (نوع من الليمون الحامض) المفرد
- قطع من الليم (للتزيين)
- ثلج
- قارورة لتر من عصير الليمون أو المياه الغازية

1. اخلط عصير الرمان في وعاء مع عصير البرتقال والليم.
2. أضف الخليط إلى ليونادة أو ماء فوار مع التزيين بشرائح الليم والبرتقال على السطح.
3. صب المزيج في 12 كوباً تحتوي على الثلج، ورش عليها بذور الرمان وقدمها.
4. استمتع.



THE SCENE THIS MONTH



درة البحرين ترحب بالشيخ عبد الله بن حمد
DAB WELCOMES HRH SHAIKH ABDULLA BIN HAMAD
قام الشيخ عبد الله بن حمد، وهو أحد رواد درة البحرين، بزيارة الموقع وبعض الفيلات المخصصة للعرض.



HRH Shaikh ABDULLA BIN HAMAD AL KHALIFA, the southern governor of the Kingdom of Bahrain, visits DAB.

THE SINGAPOREAN DELEGATION

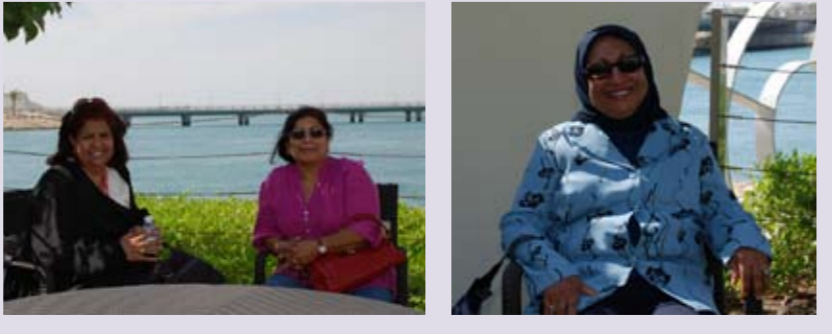


Parliament members from Singapore pay a visit to Durrat Al Bahrain.

BAHRAIN INTERNATIONAL GARDEN SHOW COMMITTEE

The Bahrain International Garden Show committee members, and Head of Organising Committee Sheika Maram bint Isa Al Khalifa, came to visit the islands and had a BBQ on the beach!

قام وفد من جمعية الحدائق التي ترأس مجلس إدارتها الشخبة مرام بنت عيسى آل خليفة بزيارة للجزر، وتناول اللحم المشوي على الشاطئ!



TAKE A CLOSER LOOK AT DAB HOW MANY DIFFERENCES CAN YOU SEE?
TAKE A CLOSER LOOK AT DAB HOW MANY DIFFERENCES CAN YOU SEE?

